

Tyrgils inte återlösa egendomen under denna fyraårsperiod ska Ragvald efterskänka så mycket som två män på hans vägnar och två män på utfärdarens vägnar anger.

Utfärdaren ber riddaren Magnus Håkansson och rådmannen i Stockholm Peter Ålänning att besegla brevet eftersom hans eget sigill inte är tillgängligt.

Orig. på perg. (24,6 x 8,5 cm, uppveck 1,7 cm; 10 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11631.

Tryckt: A. W. Gadolin, *Pantsättning af jord* (1909), s. 276–277.

Regest: RPB nr 1482; FMU nr 882; Ålands medeltidsurkunder I, nr 64.

Om sigillanternas se för riddaren Magnus Håkansson (Magnus Marinasons ätt) ÄSF I, s. 174, och för Peter (Finvidsson) Ålänning S. Dreijer, "Peter Ålänning - en åländsk storköpmän på 1300-talet" i *Matts Dreijer 80 år* (1981), s. 75 ff., och SBL XXIX, s. 105 ff.

Angående återlösningstiden av pant och om fastställandet av värdeförhållandet se Gadolin a.a. s. 59–60 not 5 och s. 215 not 2, där detta brev anförs som exempel.

Ragvald Pampe var involverad i en rad transaktioner rörande pantsättning, tidigast 1364 (DS nr 7042) och fram till och med 1389 (SDHK nr 13531).

Allom mannom som thetta breeff høra ælla se heelsar jak Thýrgils Pædharsson ok kænnes jak *medb* mino opno breefwe ath hawa pant sath biskedhelikom manne Rawaldhe Pampa alth mith gooz j Landhom ok hwar thet ær hælst jnnan Vestirgøta landhe fore xxxii marchir pæninga jnnan iiii aar til^a athirløns. Ok kan thet swa vara ath jak thet egh atirløser jnnan the fore nempda iiii aren tha skal han mik til giwa swa mykid som thwe godhe men syia aff hans vegna ok thwe aff mina vegna. Til hwilkid breeff jak beedhis ærlika manna jncigle swa som ær herre Magnus Haconsens riddara · ok Pædhars Aleningia radhman jnnan Stokholm til vithnesbyrdh / *medhan*^b mith eghid egh nær var. Scriptum Stokholmis anno Domini M^o ccc^o lxx decimo, dominica Quadragesime.

Sigill: nr 1 runt av ofärgat vax, diameter 2,7 cm, omskriften utplånad (heraldiskt sigill, se SMV II, s. 870); nr 2 runt av mörkgrönt vax i sigillpåse av svart ylle, diameter 2,3 cm (bomärkessigill): + S' Petri [F]invisson. Med brevet förvaras ytterligare en lös sigillpåse av mörkrött ylle.

Text på sigillremsa nr 1: Poss[...].

^a *Härefter ett utprickat l.* ^b *medbdhan (fölskrivning) ms.*

10110

1380 februari 15

Karl Ulfsson, riddare och lagman i Uppland, och Bo Jonsson, drots i Sverige, kungör att de utsetts till testamentsexekutorer av framlidne ärlig man Törne Karlsson. Utfärdarna tillkännager att Törne för sin och sina föräldrars själar och för att hedra Gud och jungfru Maria testamenterar egendomen Noby i Lommaryds socken i (Norra) Vedbo härad med alla tillagor, som ger 6 tönns avgäld, till Vadstena kloster som evig ägodel. Utfärdarna förbjuder dem som bor på egendomen att lyda eller betala avgäld till någon annan än Vadstena kloster och dess syssloman. De ger häradshövdingen i det härad där egendomen ligger fullmakt att fastfara jorden på tinget i enlighet med landslagen.

Utfärdarna beseglar.

Orig. på perg. (24,7 x 10,9 cm, uppveck 1,6 cm; 12 rader), Sv. Riksarkivet.
SDHK nr 11632.

Regest: RPB nr 1483.

Om Törne Karlsson (hjorthorn) se A. Lindblom, Birgittas gyllene skrin (1963), s. 79 f.

Alla the mæn thætta breff høra ælla se helsom wi Karl Wlfsson riddara · ok laghman owir · Vpland Boo Jonsson · drotzæte ij Swerike æwærdhelika medb warum Herra Ihesu Christo. Thæt scall allum mannum vitirlikit wara · at ærlikin man Thyrne Karls son · Gudh hans siæl hawi · satte os ok mæktadhe os til fulfólghiara sins testamentz · som · a latino kallas exequutores ok for thæn sculd kungørum wi allum mannom · swa thøm æftirkomande æru swa som thøm nu æru at thæssin fornæmde Thyrne Karls son gaf ij sino testamente · ij Guz hedhír ok wara fru for sina siæll ok sinna forældra · som han war scyldughír got fore göra · til Watzstena kloster sit gooz som hetir / Nodhaby · som ær siæx thynia afgæld j Lomarudh sokn liggjande j Vidhbo · medb husom, akrum, ængium ok allum andrum tillaghom · æ hwar thet ligger nær bý ok fiærre · ængo vndan takno / til æwærdhelike ægho · For thæn sculd forbiudhum wi thøm a thæsso^a fornæmdo goze byggia · ælla boa nokrom afgæld ælla lydhno göra vtan Watzstena klostre ælla thæs syslomanne^b · Oc giwm wi hæræzhøfdhingjænom · ij thy hærædheno · som gozit liggir innan · fulla makt ok wald · thætta gooz a thingom fastfara · æftir lanzens laghum. Oc till vitnisbyrd · ok mere stadhfæstise thæssens testamenz · sætium wi war jncigle · for thætta breff. Scriptum anno^c Domini M^occc^olxxx^o, die sancti Sigfridi episcopi et confessoris.

På baksidan (med olika händer):

Littera Thyrne Karlsson super Nodhaby

A k xx (Vadstena klostres brevisignum, se L. Sjödin i MRA 1939, s. 124)

Vidhbo

(halvt kors)

Sigill: nr 1 runt av ofärgat vax i sigillpåse av ofärgat linne, diameter 3,2 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 118): + S' [...] [mili]tis; nr 2 runt av ofärgat vax i sigillpåse av ofärgat linne, skadat, diameter 2,9 cm (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 408): [S' B]oecii Io[...].

^a thæs so utan avstävningstecken vid radskifte. ^b sysloman ne utan avstävningstecken vid radskifte. ^c Under raden och här insignerat.

10111

1380 februari 15

Paltavuori

Jöns Hinsekesson, konungsdomhavande på Bo Jonssons vägnar, och Kettil Olofsson, underlagman i Finland, dömer på det råfsteting som fogden i Åbo, Jeppe Djäken, höll med Tövsala skeppslag i Paltavuori på sankt Sigfrids dag (15 februari) 1380 i ett mål mellan Anders Garp och Tomas i Vias. Anders Garp hade köpt jord i Vias av Tomas för 120 mark, men Tomas i Vias sade att han varken hade sålt sin egendom i Vias eller erhållit några pengar. Anders framhöll att köpet gått rätt till och bevittnats av Gudmar Domare, Jöns (i)